

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 860/92 af 30. marts 1992 om ændring af forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råttobak 1
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 861/92 af 30. marts 1992 om fastsættelse for 1992-høsten af de maksimale garantimængder for råttobak ..... 2
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 862/92 af 30. marts 1992 om åbning og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for sardiner, tilberedte eller konserverede, med oprindelse i Marokko, for perioden 1. marts til 30. april 1992 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 863/92 af 6. april 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 864/92 af 6. april 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 865/92 af 3. april 1992 om levering af raffineret rapsolie som fødevarerhjælp ..... 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 866/92 af 3. april 1992 om levering af raffineret rapsolie som fødevarerhjælp ..... 16
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 867/92 af 6. april 1992 om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer (OD) ..... 20
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 868/92 af 6. april 1992 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld ..... 22
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 869/92 af 6. april 1992 om indførelse af korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af tomater fra Spanien ... 23

Kommissionens forordning (EØF) nr. 870/92 af 6. april 1992 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris .....	24
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

92/211/EØF :

- \* **Rådets afgørelse af 30. marts 1992 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol for perioden 1. marts til 30. april 1992 .....** 27
- Aftale i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet .....** 28

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 860/92**

af 30. marts 1992

om ændring af forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råttobak

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2),  
og

ud fra følgende betragtninger :

Kommissionen har foreslået Rådet en reform af fællesskabsreglerne for råttobak ; det er imidlertid ikke sikkert, at dette forslag kan vedtages tidsnok til, at det kan anvendes for 1992-høsten ; følgelig bør visse bestemmelser i forordning (EØF) nr. 727/70 (3) ændres i afventning af, at der bliver indført en ny ordning for 1993-høsten ;

loftet på 15 % for nedsættelse af priser og præmier ved overskridelse af den maksimale garantimængde blev indført for en begrænset periode ; erfaringerne har vist, at dette loft har gjort nedsættelsen af priser og præmier for visse sorter ineffektiv ; loftet bør derfor hæves til et

niveau, der gør det muligt at nedsætte priser og præmier væsentligt ved en betydelig overskridelse af den maksimale garantimængde ;

det er bydende nødvendigt, at disse foranstaltninger træffes, for at holde budgetudgifterne inden for de rammer, budgetdisciplinen sætter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Artikel 4, stk. 5, fjerde afsnit, i forordning (EØF) nr. 727/70 affattes således :

»Nedsættelserne i tredje afsnit overstiger ikke 15 % for høsten i perioden 1989 til 1991 og 23 % for 1992-høsten.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1992.

*På Rådets vegne*

Arlindo MARQUES CUNHA

*Formand*

(1) EFT nr. C 60 af 7. 3. 1992, S. 3.

(2) Udtalelse afgivet den 13. marts 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(3) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1979, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1737/91 (EFT nr. L 163 af 26. 6. 1991, s. 11).

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 861/92

af 30. marts 1992

om fastsættelse for 1992-høsten af de maksimale garantimængder for råtabak

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 727/70  
af 21. april 1970 om oprettelse af en fælles markedsord-  
ning for råtabak <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(3)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har forelagt Rådet et forslag til reform af  
fællesskabsreglerne for råtabak <sup>(4)</sup>; det er imidlertid ikke  
sikkert, at den kan vedtages tidnok til, at den kan  
anvendes for 1992-høsten; derfor bør de maksimale  
garantimængder for 1992-høsten som en retsbevarende

foranstaltning fastsættes til de samme mængder som for  
høsten året før;

de øvrige foranstaltninger, der skal træffes, hvis reformen  
ikke anvendes allerede for 1992-høsten, herunder fastsæt-  
telse af priser og præmier, referencekvaliteter og produ-  
ktionsområder, kan træffes senere —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For 1992-høsten fastsættes de maksimale garantimængder  
for tobak i blade som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1992.

*På Rådets vegne*

Arlindo MARQUES CUNHA

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 860/92 (se side 1 i denne Tidende).

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 60 af 7. 3. 1992, s. 4.

<sup>(3)</sup> Udtalelse afgivet den 13. marts 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 295 af 14. 11. 1991, s. 5.

## BILAG

## Maksimalt garantimængder for hver sort og sortgruppe for tobak i blade fra 1992-høsten

(tons)

Gruppe og sort (løbenummer)	Maksimal garantimængde for 1992
<b>GRUPPE I</b>	
3 Virgin D	14 050
7 Bright	46 750
31 Virginia E	20 000
33 Virginia P	4 500
17 Basmas	30 000
18 Katerini	23 000
26 Virginia EL	17 000
<b>I alt</b>	<b>155 300</b>
<b>GRUPPE II</b>	
2 Badischer Burley :	
— for område A	11 200
— for område B	4 300
8 Burley I	46 750
9 Maryland	3 500
25 Burley EL	11 000
28 Fermenteret Burley	} 22 000
32 Burley E	
34 Burley P	2 500
<b>I alt</b>	<b>101 250</b>
<b>GRUPPE III</b>	
1 Badischer Geudertheimer	5 050
4 Paraguay :	
— for område A	16 000
— for område B	2 700
— for område C	2 000
5 Nijkerk	} 1 500
6 Misionero	
27 Santa Fé	
29 Havana E	
10 Kentucky	8 500
16 Round Tip	} 200
30 Round Scafati	
<b>I alt</b>	<b>35 950</b>
<b>GRUPPE IV</b>	
13 Xanti-Yakà	} 20 000
14 Perustitza	
15 Erzegovine	
19 Klassisk Kaba Koulak	} 30 000
20 Ikke-klassisk Kaba Koulak	
21 Myrodata Agrinion	
22 Zychomyrodata	
<b>I alt</b>	<b>50 000</b>

		(tons)
Gruppe og sort (løbenummer)		Maksimal garantimængde for 1992
<b>GRUPPE V</b>		
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hybrider af Badischer Geudertheimer	} 21 000
12	Beneventano	
23	Tsebelia	} 26 500
24	Mavra	
I alt		47 500

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 862/92

af 30. marts 1992

om åbning og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for sardiner, tilberedte eller konserverede, med oprindelse i Marokko, for perioden 1. marts til 30. april 1992

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet<sup>(1)</sup> er det i artikel 4 i protokol nr. 1 bestemt, at sardiner, tilberedte eller konserverede, henhørende under KN-kode ex 1604 13 10 og ex 1604 20 50, med oprindelse i Marokko, ved indførsel til Fællesskabet indrømmes toldfritagelse inden for rammerne af et årligt fællesskabstoldkontingent på 17 500 tons (nettovægt); for at sikre jævn afsætning af dette kontingent på Fællesskabets marked må de mængder, der vil kunne afsættes på markedet i løbet af det første kvartal af det pågældende år, ikke overstige 35 % af det samlede kontingent; ved slutningen af denne periode skal de mængder af de omhandlede varer, der ikke er brugt, automatisk overføres til de kontingentmængder, der er fastsat for andet kvartal;

nævnte aftale udløb ved udgangen af februar 1992, og parterne har i henhold til aftalens artikel 12 indledt forhandlinger med henblik på eventuel indgåelse af en ny aftale; i afventning af disse forhandlinger afslutning har Rådet ved forordning (EØF) nr. 3732/91<sup>(2)</sup> åbnet et første toldkontingent for de ovennævnte varer for perioden 1. januar til 29. februar 1992 med en mængde, der beregnet pro rata temporis udgør 4 083 tons;

for ikke at skabe hindringer for afviklingen af de ovennævnte forhandlinger, der endnu ikke har nået den afsluttende fase, samt for ikke at forstyrre forsyningen af Fællesskabets marked med de pågældende varer, har Fællesskabet ved afgørelse 92/211/EØF<sup>(3)</sup> godkendt aftalen i form af brevveksling om forlængelse indtil den 30. april 1992 af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Fællesskabet og Marokko på havfiskeriområdet; i henhold til denne afgørelse åbnes der et andet fællesskabstoldkontingent, der dækker perioden 1. marts til 30. april 1992, og hvis afsætningsprincipper og

mængde er fastlagt på grundlag af principperne i den nævnte aftale, idet der dog tages hensyn til de mængder, der er dækket af det første kontingent; mængden af det kontingent, der skal åbnes, er 3 500 tons (nettovægt), hvoraf kun 2 042 tons må afsættes på Fællesskabets marked indtil den 31. marts 1992;

inden for rammerne af dette toldkontingent anvender Spanien og Portugal todsatser, der er beregnet i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3189/88 af 14. oktober 1988 om fastsættelse af den ordning, der skal gælde for Spaniens og Portugals samhandel med Marokko og Syrien<sup>(4)</sup>;

der bør navnlig sikres lige og kontinuerlig adgang for alle Fællesskabets importører til nævnte kontingent samt anvendelse uden afbrydelse af den for dette kontingent fastsatte sats ved enhver indførsel af de pågældende varer i samtlige medlemsstater, indtil kontingentet er opbrugt;

sektoren for tilberedte og konserverede sardiner er i visse regioner i Fællesskabet udsat for særlig vanskelige økonomiske betingelser, bl.a. på grund af sardinproduktionens vægt inden for den samlede fiskeriproduktionsstruktur, hvilket gør det berettiget, at producenternes traditionelle afsætning på eksterne markeder og i særdeleshed på fællesskabsmarkedet ikke berøres; på grund af disse særlig økonomiske omstændigheder er det i denne forordnings anvendelsesperiode nødvendigt at opretholde en fordeling mellem medlemsstaterne af det pågældende kontingent;

under hensyn til den traditionelle udvikling i samhandelen bør fordelingen mellem medlemsstaterne, for bedst muligt at afspejle den faktiske udvikling på markedet for de pågældende varer, foretages i forhold til medlemsstaternes behov, der beregnes dels på grundlag af de statistiske oplysninger om indførslerne af de pågældende varer fra Marokko i en repræsentativ referenceperiode, dels på grundlag af de økonomiske udsigter for de pågældende kontingentperioder;

i løbet af de seneste tre år er de pågældende varer kun indført regelmæssigt i visse medlemsstater, medens der ikke har været nogen indførsel eller kun lejlighedsvis indførsel i andre medlemsstater; under disse omstændigheder vil det være hensigtsmæssigt i en første fase at

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 99 af 16. 4. 1988, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 352 af 21. 12. 1991, s. 1.

<sup>(3)</sup> Se side 27 i denne Tidende.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 287 af 20. 10. 1988, s. 1.

tildede indledende kvoter til de faktisk importerende medlemsstater samt at sikre de øvrige medlemsstater adgang til toldkontingenterne, når der konstateres indførsel til disse; dette fordelingsystem sikrer ligeledes en ensartet opkrævning af told efter gældende satser;

for at tage hensyn til en eventuel udvikling i indførslerne af de pågældende varer i de forskellige medlemsstater bør kontingentmængden deles i to dele, idet den første del fordeles mellem visse medlemsstater, og den anden del udgør en reserve, der senere skal dække disse medlemsstaters behov, såfremt deres indledende kvote opbruges, samt de behov, der vil kunne opstå i de øvrige medlemsstater; for at yde importørerne i de enkelte medlemsstater en vis sikkerhed bør den første del af fællesskabskontingentet fastsættes på et niveau, der i det foreliggende tilfælde kunne ligge på 20 % af kontingentmængden, idet den anden del på 80 % udgør reserven, hvortil også eventuelle rester af de kvoter, der er tildelt ved fordelingen af kontingentmængden for marts og april, tilbageføres;

for hver af de omtalte perioder kan de indledende kvoter opbruges mere eller mindre hurtigt; for at tage hensyn til dette og for at undgå enhver afbrydelse er det vigtigt, at hver medlemsstat, der har opbrugt sin indledende kvote fuldstændigt, trækker en tillægskvote på reserven for den pågældende periode; den enkelte medlemsstat skal gøre dette, når hver af dens tillægskvoter er næsten opbrugt, og så mange gange, som reserven for den pågældende

periode tillader det; denne forvaltningsmetode kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, idet denne især skal kunne følge udviklingen i kontingentets udnyttelse og underrette medlemsstaterne herom;

hvis fællesskabsreserven opbruges næsten fuldstændigt i løbet af en af de omtalte perioder, er det nødvendigt, at medlemsstaterne tilbagefører hele den uudnyttede del af deres indledende kvote samt af eventuelle træk for den pågældende periode til reserven for at undgå, at en del af fællesskabstoldkontingentet ikke udnyttes i en medlemsstat, medens den kunne have været anvendt i en anden;

da Kongeriget Belgien, Kongeriget Nederlandene og Storhertugdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den Økonomiske Union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af de kvoter, der tildeles nævnte økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### Artikel 1

Fra 1. marts til 30. april 1992 suspenderes toldsatsen ved indførsel i Fællesskabet af nedennævnte varer med oprindelse i Marokko til det niveau og inden for rammerne af det fællesskabstoldkontingent, som er anført herfor:

Løbenummer	KN-kode ( <sup>1</sup> )	Varebeskrivelse	Kontingentmængde (tons)	Kontingenttoldsats (%)
09.1101	ex 1604 13 10 ex 1604 20 50	Sardiner, tilberedte eller konserverede, af arten <i>Sardina pilchardus</i>	3 500 (nettovægt)	0

(<sup>1</sup>) Taric-koder: 1604 13 10 \* 10  
1604 20 50 \* 11.

Inden for rammerne af dette toldkontingent anvender Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik toldsats, der er beregnet i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 3189/88.

##### Artikel 2

- Det i artikel 1 nævnte toldkontingent deles i to dele.
- Første del på 700 tons fordeles mellem visse medlemsstater; kvoterne for henholdsvis marts og april udgør følgende mængder:

Medlemsstaterne	Marts	April
Benelux	37	27
Danmark	—	—
Tyskland	88	63
Grækenland	5	3
Spanien	—	—
Frankrig	171	123
Irland	—	—
Italien	23	16
Portugal	—	—
Det Forenede Kongerige	84	60
	408	292



3. Anden del på 2 800 tons, fordelt med 1 634 og 1 166 tons på henholdsvis marts og april, udgør fællesskabsreserven.

4. Hvis varer af den pågældende art frembydes i de andre medlemsstater ledsaget af en angivelse om overgang til fri omsætning, der er antaget af toldmyndighederne, trækker den pågældende medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen en hertil svarende mængde på de i artikel 3 anførte betingelser.

5. Med forbehold af artikel 4 tilbagefører de i stk. 2 omhandlede medlemsstater straks eventuelle resterende mængder af de kvoter, de fik tildelt ved fordelingen af kontingentmængderne for første og andet kvartal, og som pr. 31. marts og 30. april 1992 ikke er opbrugt, til reserven.

#### Artikel 3

Når en medlemsstats indledende kvote, således som fastsat i artikel 2, stk. 2, eller samme kvote nedsat med den del, der er tilbageført til reserven, såfremt artikel 2, stk. 5, eller artikel 4 har fundet anvendelse, er udnyttet fuldstændigt, gælder nedenstående bestemmelser.

Såfremt en importør i en medlemsstat indgiver en angivelse om overgang til fri omsætning for en vare omhandlet i denne forordning, og toldmyndighederne antager angivelsen, trækker denne medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen på den i artikel 2, stk. 3, anførte reserve en mængde svarende til behovet.

Anmodninger om sådanne træk med oplysninger om datoen for antagelsen af de nævnte angivelser skal straks sendes til Kommissionen.

Sådanne træk tillades af Kommissionen afhængig af den dato, på hvilken toldmyndighederne i den pågældende medlemsstat har antaget angivelserne om overgang til fri omsætning, forudsat at den resterende kontingentmængde giver mulighed herfor.

Hvis en medlemsstat ikke udnytter de trukne mængder, tilbagefører den hurtigst muligt disse til reserven.

Hvis de mængder, der er anmodet om, overstiger den disponible rest af reserven, sker tildelingen i forhold til de

mængder, der er anmodet om. Medlemsstaterne underrettes af Kommissionen herom.

#### Artikel 4

Når mindst 80 % af hver af de i artikel 2, stk. 3, fastsatte dele af reserven er opbrugt, underretter Kommissionen medlemsstaterne herom.

Den giver i dette tilfælde ligeledes meddelelse om den dato, fra hvilken der skal trækkes på fællesskabsreserven i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 2 og 5, hvis disse bestemmelser ikke allerede finder anvendelse.

Inden for en frist, der af Kommissionen fastsættes ud fra den i stk. 2 omhandlede dato, skal medlemsstaterne tilbageføre alle de mængder under deres indledende kvote, der på denne dato ikke er udnyttet, til reserven.

#### Artikel 5

Kommissionen fører regnskab over størrelsen af de kvoter, der åbnes for medlemsstaterne i henhold til artikel 2 og 3, og underretter hver enkelt af disse om udviklingen i udnyttelsen af reservens dele, så snart den har modtaget meddelelserne.

Den underretter medlemsstaterne om størrelsen af hver del af reserven efter de tilbageførsler, der er foretaget i henhold til artikel 4.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder snævert sammen for at sikre, at denne forordning overholdes.

#### Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1992.

*På Rådets vegne*

Arlindo MARQUES CUNHA

*Formand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 863/92

af 6. april 1992

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 594/92<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 3. april 1992;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalensko-efficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 594/92 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. april 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 64 af 10. 3. 1992, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. april 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KN-kode	Importafgifter (°)
0709 90 60	139,47 (°) (°)
0712 90 19	139,47 (°) (°)
1001 10 10	168,85 (°) (°) (10)
1001 10 90	168,85 (°) (°) (10)
1001 90 91	148,17
1001 90 99	148,17 (11)
1002 00 00	164,92 (°)
1003 00 10	143,10
1003 00 90	143,10 (11)
1004 00 10	121,77
1004 00 90	121,77
1005 10 90	139,47 (°) (°)
1005 90 00	139,47 (°) (°)
1007 00 90	140,57 (°)
1008 10 00	52,89 (11)
1008 20 00	118,36 (°)
1008 30 00	60,28 (°)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	60,28
1101 00 00	221,29 (°) (11)
1102 10 00	243,89 (°)
1103 11 10	275,29 (°) (10)
1103 11 90	237,48 (°)

- (1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.
- (3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.
- (4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.
- (5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.
- (7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.
- (8) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.
- (9) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT, medmindre stk. 4 i samme artikel finder anvendelse.
- (10) Der skal i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i afgørelse 91/482/EØF opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1825/91.
- (11) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 864/92

af 6. april 1992

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92 <sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85  
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksels-  
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-  
brugspolitik rammer <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 2205/90 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

ud fra følgende betragtninger :

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og  
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-  
ning (EØF) nr. 1845/91 <sup>(5)</sup>, og de senere forordninger, der  
ændrer denne ;for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer  
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb :— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaerscentralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,  
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte  
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag  
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i  
*De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i  
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i  
foregående led omhandlede faktor ;disse kurser er de kurser, der noteres fra den  
3. april 1992 ;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved  
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for  
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-  
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for  
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,  
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. april 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. april 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	4	5	6	7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	4	5	6	7	8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 865/92**  
**af 3. april 1992**  
**om levering af raffineret rapsolie som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk.  
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.  
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og  
forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over de  
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,  
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-  
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 1 294 tons raffineret rapsolie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser  
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke  
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden  
frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggø-  
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en  
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes raffineret rapsolie efter bestemmelserne i for-  
ordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte  
betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG I

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 1134/91, 1135/91 og 1136/91.
2. **Program:** 1991.
3. **Modtager (\*):** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome (telex 626675 I WFP).
4. **Modtagerens repræsentant (?):** jf. EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Algeriet, Elfenbenskysten, Guinea.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret rapsolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (?):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 a)).
8. **Samlet mængde:** 1 294 tons netto.
9. **Antal partier:** 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (?):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 2.1, III A 2.3 og III A 3).
  - dåser med 5 liter. Adskillelsen med kartonmellestykker er ikke påkrævet
  - påskrifter på fransk (1134/91) og engelsk (1135/91 og 1136/91)
  - yderligere påskrifter: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 1. til 30. 6. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (?):** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 21. 4. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 5. 5. 1991, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 15. 6. til 15. 7. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: —**B. I tilfælde af tredje licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 19. 5. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 31. 7. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (?):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren:** —

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, side 33.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
- phytosanitært certifikat
  - oprindelsescertifikat.
- (<sup>4</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.
- (<sup>5</sup>) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 eller 236 33 04.
- (<sup>6</sup>) Med hensyn til udformningen af buddene finder artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke anvendelse.
- (<sup>7</sup>) Skal leveres i containere.
-



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	1 294	A1 : 230	1134/91	0415502 / Programme alimentaire mondial / Alger
		A2 : 600	1130/91	0460400 / World Food Programme / San Pedro
		A3 : 464	1136/91	0460400 / World Food Programme / Conakry

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 866/92**  
af 3. april 1992  
om levering af raffineret rapsolie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet ;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og organisationer 8 412 tons raffineret rapsolie ;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp <sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup> ; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger ;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden frist for indgivelse af bud ; for at undgå en ny offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilagene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes raffineret rapsolie efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

**BILAG I****PARTI A, B, C, D og E**

1. **Aktion nr. (¹):** 55/92 (A); 56/92 (B); 57/92 (C); 58/92 (D); 75 til 78/92 (E).
2. **Program:** 1992.
3. **Modtager (²):** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome, telex 626675 I WFP.
4. **Modtagerens repræsentant (³):** jf. EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Se bilag II — Parti E (Elfenbenskysten, Liberia, Guinea, Sierra Leone).
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret rapsolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 a)).
8. **Samlet mængde:** 8 412 tons netto.
9. **Antal partier:** 5 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (⁵):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 2.1, III A 2.3 og III A 3):
  - dåser med 5 liter. Adskillelsen med kartonmellestykke er ikke påkrævet
  - påskrifter på engelsk og portugisisk (55/92): se bilag II
  - yderligere påskrifter: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 25. 5. til 25. 6. 1992.
18. **Sidste frist for levering:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (⁶):** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 21. 4. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 5. 5. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 8. 6. til 9. 7. 1992
  - c) sidste frist for levering: —**B. I tilfælde af tredje licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 19. 5. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 22. 6. til 23. 7. 1992
  - c) sidste frist for levering: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁷):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren:** —

*Noter:*

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat
  - oprindelsescertifikat.
- (4) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed:
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 eller 236 33 04.
- (5) Med hensyn til udformningen af buddene finder artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke anvendelse.
- (6) Parti D: i containere.
- (7) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	778	778	55/92	0494500 / Angola / Programa alimentar mundial / Luanda
B	1 686	1 686	56/92	0466901 / Ethiopia / World Food Programme / Djibouti in transit to Ethiopia
C	648	648	57/92	0494900 / Ethiopia / World Food Programme / Assab
D	2 300	2 300	58/92	0485600 / Ethiopia / World Food Programme / Djibouti in transit to Ethiopia
E	3 000	1 160	75/92	0460400 / World Food Programme / San Pedro
		1 000	76/92	0460400 / World Food Programme / Monrovia
		520	77/92	0460400 / World Food Programme / Conakry
		320	78/92	0460400 / World Food Programme / Freetown

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 867/92**

af 6. april 1992

**om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer (OD)**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91  
af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse  
landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske  
departementer<sup>(1)</sup>, særlig artikel 2, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 391/92<sup>(2)</sup> fast-  
sættes gennemførelsesbestemmelser for OD's kornforsy-  
ningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet;  
under hensyn til prisændringer i den europæiske del af  
Fællesskabet og på verdensmarkedet fastsættes støtten til  
forsyningerne til OD som anført i bilaget;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Bilaget til forordning (EØF) nr. 391/92 erstattes af bilaget  
til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 43 af 19. 2. 1992, s. 23.

**BILAG**

*(ECU/ton)*

Produkt (KN-kode)	Støttebeløb			
	Destination			
	Guadeloupe	Martinique	Fransk Guyana	Réunion
Blød hvede (1001 90 99)	73,00	73,00	77,00	78,00
Byg (1003 00 90)	85,00	85,00	89,00	90,00
Majs (1005 90 00)	90,00	90,00	94,00	95,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 868/92**

af 6. april 1992

**om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81 af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 791/89<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2880/91<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 803/92<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som indeholdes i forordning (EØF) nr. 2880/91 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhandlede støttebeløb for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 71,245 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. april 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 85 af 30. 3. 1989, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 274 af 1. 10. 1991, s. 48.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 86 af 1. 4. 1992, s. 45.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 869/92

af 6. april 1992

om indførelse af korrektionsbeløb, der skal opkræves ved indførsel til De Ti af tomater fra Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3709/89 af 4. december 1989<sup>(1)</sup> om generelle gennemførelsesbestemmelser for akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, for så vidt angår udligningsmekanismen ved indførsel af frugt og grønsager fra Spanien, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 152 i tiltrædelsesakten indføres fra den 1. januar 1990 en udligningsmekanisme ved indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985, i det følgende benævnt »De Ti«, for de frugter og grønsager med oprindelse i Spanien, for hvilke der er fastsat en referencepris over for tredjelande;

ved forordning (EØF) nr. 3709/89 blev der fastsat generelle gennemførelsesbestemmelser for ovennævnte udligningsmekanisme;

Fællesskabets tilbudspris for tomater, der gælder over for Spanien, blev for produktionsåret 1992 fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 781/92<sup>(2)</sup>;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3815/89<sup>(3)</sup> blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser for udligningsmekanismen ved indførsel af frugt og grønsager fra Spanien;

for tomater lå den spanske tilbudspris, der beregnes ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3709/89, i to markedsdage i træk mindst 0,6 ECU under Fællesskabets tilbudspris; der bør derfor for disse produkter fra Spanien indføres et korrektionsbeløb svarende til forskellen mellem Fællesskabets tilbudspris og den spanske tilbudspris;

for at sikre, at ordningen fungerer normalt, skal der ved beregningen af den spanske tilbudspris:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes indenfor en a vistamargen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs, multipliceret med den justeringsfaktor, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(5)</sup>
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved indførsel til De Ti af tomater (KN-kode 0702 00) fra Spanien opkræves der et korrektionsbeløb på 7,09 ECU/100 kg netto.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. april 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 363 af 13. 12. 1989, s. 3.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 84 af 31. 3. 1992, s. 21.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 371 af 20. 12. 1989, s. 28.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 870/92

af 6. april 1992

## om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92<sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 14, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92, særlig  
artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85  
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksler-  
kurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugs-  
politikks rammer<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 2205/90<sup>(5)</sup>, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn  
og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 784/92<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 815/92<sup>(7)</sup>;Rådets forordning (EØF) nr. 1906/87<sup>(8)</sup> ændrede Rådets  
forordning (EØF) nr. 2744/75<sup>(9)</sup> for så vidt angår  
produkter henhørende under KN-kode 2302 10, 2302 20,  
2302 30 og 2302 40;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må  
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 357 af 28. 12. 1991, s. 84.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 86 af 1. 4. 1992, s. 80.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,  
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte  
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag  
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i  
*De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i  
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i  
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den  
3. april 1992;ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer  
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalens-  
koefficienterne;den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra  
gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af  
basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold  
til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1579/74<sup>(10)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1740/78<sup>(11)</sup>, ændres i overensstemmelse med bilaget  
til nærværende forordning —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter  
forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forord-  
ning (EØF) nr. 2744/75, og som er fastsat i bilaget til den  
ændrede forordning (EØF) 784/92 ændres i overens-  
stemmelse med bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. april 1992.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.<sup>(11)</sup> EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. april 1992.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 6. april 1992 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb (°)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS) (°)
1102 20 10	250,11	256,15
1102 20 90	141,73	144,75
1103 13 10	250,11	256,15
1103 13 90	141,73	144,75
1103 29 40	250,11	256,15
1104 19 50	250,11	256,15
1104 23 10	222,32	225,34
1104 23 30	222,32	225,34
1104 23 90	141,73	144,75
1104 30 90	104,21	110,25
1106 20 90	220,08 (°)	244,26
1108 12 00	223,71	244,26
1108 13 00	223,71	244,26 (°)
1108 14 00	111,85	244,26
1108 19 90	111,85 (°)	244,26
1702 30 51	291,80	388,52
1702 30 59	223,71	290,20
1702 30 91	291,80	388,52
1702 30 99	223,71	290,20
1702 40 90	223,71	290,20
1702 90 50	223,71	290,20
1702 90 75	305,69	402,41
1702 90 79	212,59	279,08
2106 90 55	223,71	290,20
2303 10 11	277,90	459,24

- 
- (<sup>2</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift for følgende varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet :
- produkter henhørende under KN-kode ex 0714 10 91,
  - produkter henhørende under KN-kode 0714 90 11 og arrow-root henhørende under KN-kode 0714 90 19
  - mel og marv af arrow-root henhørende under KN-kode 1106 20
  - stivelse af arrow-root henhørende under KN-kode 1108 19 90.
- (<sup>3</sup>) Efter ordningen i forordning (EØF) nr. 3834/90 nedsættes importafgiften ved import til Fællesskabet af produkter henhørende under KN-kode 1108 13 00 med 50 % inden for en fast mængde på 5 000 t.
- (<sup>4</sup>) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.
- (<sup>5</sup>) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.
-

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 30. marts 1992

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol for perioden 1. marts til 30. april 1992

(92/211/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol (<sup>1</sup>),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Fællesskabet og Kongeriget Marokko har indledt forhandlinger i henhold til artikel 12, stk. 2, i aftalen med henblik på at fastlægge en ordning, som skal gælde efter den 29. februar 1992, hvor aftalen og den dertil knyttede protokol udløb ;

de to parter aftalte den 28. februar 1992 at forlænge gyldighedsperioden for nævnte aftale samt den dertil knyttede protokol for en midlertidig periode fra 1. marts til 30. april 1992 i afventning af resultater af ovennævnte forhandlinger —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol for perioden 1. marts til 30. april 1992 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til udpege de personer, som er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1992.

*På Rådets vegne*

Arlindo MARQUES CUNHA

*Formand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 181 af 12. 7. 1988, s. 1.

**AFTALE**

i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet

*A. Brev fra Fællesskabet*

Hr. ...

Jeg har den ære at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning, som giver fiskerfartøjer fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab mulighed for fortsat fiskeri i marokkanske farvande :

1. I en midlertidig periode fra 1. marts til 30. april 1992 gælder den ordning, som gjaldt i perioden 1. marts 1988 til 29. februar 1992 i henhold til aftalen mellem EØF og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol.

Fællesskabets finansielle modydelse og dets bidrag til marokkanske videnskabelige og tekniske programmer svarer i interimperioden pro rata temporis til de beløb, der er fastsat i artikel 2 og artikel 3, stk. 1, i den gældende protokol.

Pro rata temporis-ordningen gælder ligeledes for de stipendier, som er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i protokollen.

2. I interimperioden udstedes der licenser inden for de grænser, som er fastsat i artikel 1 i den gældende protokol (referenceperiode 1. marts 1991/29. februar 1992), mod betaling af afgifter eller forskud, der pro rata temporis svarer til de beløb, som er fastsat i aftalens bilag I, litra C (referenceperiode 1. marts 1991/29. februar 1992).

Jeg ville være Dem taknemlig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og bekræfte, at De er indforstået med indholdet.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af  
Rådet for De Europæiske Fællesskaber*

*B. Brev fra regeringen for Kongeriget Marokko*

Hr. ...

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

•Jeg har den ære at bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning, som giver fiskerifartøjer fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab mulighed for fortsat fiskeri i marokkanske farvande:

1. I en midlertidig periode fra 1. marts til 30. april 1992 gælder den ordning, som gjaldt i perioden 1. marts 1988 til 29. februar 1992 i henhold til aftalen mellem EØF og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol.

Fællesskabets finansielle modydelse og dets bidrag til marokkanske videnskabelige og tekniske programmer svarer i interimperioden pro rata temporis til de beløb, der er fastsat i artikel 2 og artikel 3, stk. 1, i den gældende protokol.

Pro rata temporis-ordningen gælder ligeledes for de stipendier, som er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i protokollen.

2. I interimperioden udstedes der licenser inden for de grænser, som er fastsat i artikel 1 i den gældende protokol (referenceperiode 1. marts 1991/29. februar 1992), mod betaling af afgifter eller forskud der pro rata temporis svarer til de beløb, som er fastsat i aftalens bilag I, litra C (referenceperiode 1. marts 1991/29. februar 1992).

Jeg ville være Dem taknemlig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og bekræfte, at De er indforstået med indholdet.

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at regeringen for Kongeriget Marokko er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse, og at Deres skrivelse sammen med nærværende skrivelse udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for  
Kongeriget Marokko*

---